

南大 资讯

第 14/15 期

2005 年 12 月

PP11739/12/2005

只供会员



南大教育与研究基金会
NANTAH EDUCATION AND RESEARCH FOUNDATION

711, 7th Floor, Wisma Lim Foo Yong, 86 Jalan Raja Chulan, 50200 Kuala Lumpur, Malaysia.
Tel :03-2148 3053 Fax :03-2148 3049 E-mail : nantah@po.jaring.my
www.nantahfoundation.org.my / nantahfoundation

华巫文化使者 本会表扬杨贵谊校友



大马文化、艺术与文物部长拿督斯里 Rais Yatim 博士为杨贵谊主持回忆录推介礼

2005年11月18日，我国文化、艺术与文物部长拿督斯里 Rais Yatim 博士假布特拉再也 Marriott 酒店为杨贵谊校友的自传《胶童——杨贵谊回忆录》举行推介。杨校友是在国民大学邀请下，于三年前着手撰写这本将自己毕生从事编纂词典与语文研究的心路历程用马来文写成回忆录。

2005年11月19日，本会藉马来西亚南大校友会举办一年一度“南大之夜”周年晚宴场面，通过一项简单但

隆重的仪式，颁发5000令吉奖励现金及奖状（锡盆）一座予杨校友。本会署理主席丹斯里拿督斯里刘贤镇在致词时说明本会的表扬用意，他说：“对马新学界与文化界的人士而言，‘杨贵谊’是耳熟能详的名字，因为他编纂过12本马来文词典。在大马的马来社会文化界，杨校友被尊称为“Pak Yang”，是华人中少数被马来学界所敬仰的人物。



“杨校友当年虽然在南洋大学修读政经系，可是凭着一股学习马来语文的强烈兴趣与毅力，他阅报自修，并担任马来文辅导老师；南大毕业后他留学印尼，学成归来出任南大现语系马来文讲师。50多年来，杨校友参与过不少与马来文和民族交流相关的活动与工作，在推动华社学习马来文与民族文化交流方面，立下可圈可点的汗马功劳。他一生的忘我奉献，换来今天的硕果累累，获得国内华巫两大民族与各界的激赏与肯定，并受邀担任北京大学与北京外语大学客座教授。这些成就，不仅仅是南大之光，更是华社与民族之光。”

丹斯里拿督斯里刘贤镇表示，基于杨校友在促进华巫两族文化交流方面有开创性的建树，值得大力褒扬与嘉许，本基金会决定拨出5千令吉奖金另加（锡盆）奖座一个颁予杨校友，除对他的杰出贡献表示敬意，更期望有后继者为这项民族文化交流工作交出成绩。

致词完毕后，由本会署理主席丹斯里拿督斯里刘贤镇代表本会呈交模型支票予杨校友，再由马来西亚南大校友会会长杨天德博士颁发（锡盆）奖座。

过后，晚会恭请杨贵谊校友上台发言。杨校友表示能出席“南大之夜”，深感旧同窗的无限关切，心情非常激动。回想当年甫进南大不久，就组织马来文班，当起小老师，发起设立马来文系，搞马来文版论坛，学风顿开。在学习马来文的道路上，他愿与大家一同努力。80年代，大马举办教育研讨会，在场的马来学界得知南大早年已热忱投入学习马来文运动，感到非常诧异，频频追问，甚至问道：“南大不是沙文主义吗？”，杨校友回答：

“当然不是！我们学习三语之外，还有德语、日语。”杨校友笑言，当年他被马来友族称为“南大顽童”，但研讨会最后一天，反而受到教育部长的称许：“南大校友会最认真”。

杨校友特此要感谢国民大学马来文明学院的陈祖明博士，在他的鼓励与敦促下，才完成这本回忆录。杨校友有意将马来文版的回忆录翻译成中文版，希望南大基金会能给予协助。经过参加今年5月份本会主办的“埃及文化之旅”后，他开始认识南大基金会，并肯定基金会的宗旨与目标，遂决定参加基金会，为社会效命与贡献绵力。

附录：杨贵谊简介



杨贵谊，笔名杨夷、马岂、东青、欧浪华、Titian Syah，祖籍福建福清，1931年出生于马来西亚柔佛州笨珍，新马著名马华词典编纂者。先后于大同小学、培群小学、中正中学、华侨中学与两所私立英校肄业，1959年毕业于南洋大学政经系，1961年负笈国立印尼大学印尼语文系。曾任南大学生会主办的马来文夜学班辅导老师、马来文版《大学论坛》编辑、《南洋商报》记者、通讯员、*Budaya*杂志创办人、南大现语系马来文讲师、《南洋商报》马来文副刊《国语学习》编辑兼经理部马来文秘书等职。1966年起任职于新加坡树胶公会社团秘书，1999年正式退休。

1956年代表南大学生以观察员的身分出席假印尼万隆举行的“亚非学生会议”，经常受邀出席国内外学术文化交流会议，并发表许多与华马语言文化问题有关的重要论文。社会活动方面，由1986年起担任大马译创会顾问至今，期间也担任过一届会长（1996-97）、雪华堂翻译小组委员、国家语文出版局各民族文学翻译咨询委员会委员、各民族作家理事会委员、华马翻译咨询委员会委员、双福文学出版基金会马来文组评审、《立交桥》(Jejambat)、北京外国语大学马来语系出版的马来文杂志出版顾问及董总马来文科学术顾问等。在47年内，共发表过17篇学术性论文，讲座主讲超过18场，受邀出席国内外重要场合逾23次，担任相关活动评审14次。

编著方面，1969年以来编纂过12部大小词典，计有：《马来语略语词典》、《马来语大词典》、《统一标准马来语词典》、*Kamus Sarian Ejaan Baru*、《通用马来语词典》、《现代马来语词典》等。翻译与编写马华双语著作共7部，如《为祖国立功》、《马来故事选》、《名人演讲录》等。单语著作计有5部，《马来西亚语新拼音标准》、《阿都拉传》、《阿都拉游记》、《马华新文学发展史1919-1965》*Perkembangan Kesusasteraan Mahua Moden 1919-1965*等。数十年来，曾发表过近10篇的马来文专论，接受华、马、英文报刊访谈与评介性报导53篇，华文专稿共30多篇。

自1996年起，杨先生荣膺中国北京外国语大学马来语专业聘请为长期马来语客座教授，1998年受聘为北京大学东方学系印尼-马来语言文化专业客座教授。2001年马来西亚国民大学邀请杨先生出任“访问作家”，是该项计划中第一位华人受邀者。1993年，杨先生获新加坡文艺协会颁发第2届文艺奖；2002年，杨先生获马来西亚华人文化协会颁予文化奖；2005年，他获颁柔佛州第5届文学奖非马来人作家奖项。